



## كيفية وضع أنبوب التغذية How to Place a Feeding Tube (Arabic)

### What equipment do I need?

ما هي المعدات التي أحتاجها

- Feeding tube • أنبوب التغذية
- حقنة سعة 10 مل أو أكبر للتحقق من محتويات المعدة
- 10 mL or larger syringe for checking stomach contents
- Tape • شريط لاصق
- كوب من الماء أو هلام التشحيم (جل) القابل للذوبان بالماء (لا تستخدم الفازلين فهذا يسد الأنبوب)
- A cup of water or water soluble lubricating jelly (do not use petroleum jelly as this will clog the tube)
- وللرضع بطانية للتقويم أثناء إدخال الأنبوب
- For infants, a blanket for swaddling during the insertion
- Permanent marker • قلم حبر ثابت

### What are the Instructions?

ما هي التعليمات؟

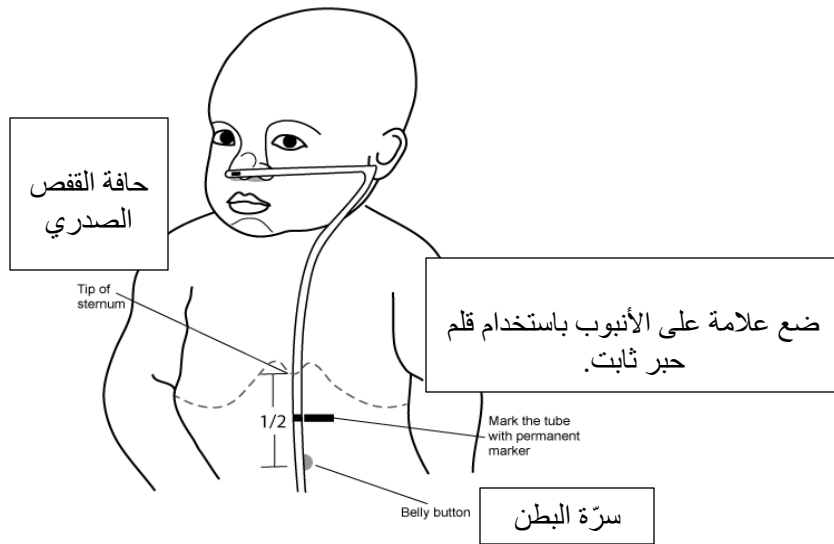
1. اغسل يديك
  2. إذا كان لأنبوب التغذية تنوء معدني أو سلك داخلي، قم بإزالته وتخلص منه.
  3. قم بقياس و وضع علامة تدل على الطول الصحيح للأنبوب كما يلي:
- Measure and mark the correct length of the tube as follows:

- قم بقياس مسافة الأنبوب من الأنف إلى شحمة الأذن، ثم من شحمة الأذن إلى منتصف المسافة بين الحافة السفلى لعظم القفص الصدري وسرة البطن. ضع علامة على الأنبوب باستخدام قلم حبر ثابت.

Measure the tube distance from the nose to the earlobe, then from the earlobe to midway between the lower tip of the sternum and the belly button. Mark the tube with a permanent marker.

- تحقق من قياساتك أكثر من مرة لضمان الطول الصحيح لوضع الأنبوب.

Check your measurement more than once to ensure correct length for placement.



4. لمساعدة طفلك على عدم مسك الأنبوب خلال عملية الإدخال:

To help your child from grabbing the tube during the insertion:

- قد تحتاج إلى شخص ثاني لمساعدتك أو نوع من الإلهاء لمساعدة الأطفال الأكبر سنا على التزام الهدوء.

You may need a second person or offer some type of distraction to help older children remain still.

- بإمكانك تقييط الرضيع أو الأطفال الصغار ببطانية خلال عملية إدخال الأنبوب.

Infants and small babies can be swaddled (wrapped) with a blanket for the insertion.

5. قم بتربيط نهاية الأنبوب بالماء أو بهلام التشحيم. أدخل الأنبوب عن طريق الأنف ببطء حتى تصل العلامة التي علمتها على الأنبوب إلى الأنف. قد يكون من المفيد للأطفال الأكبر سنا الابتلاع وإنزال الذقن نحو صدورهم أثناء إدخال الأنبوب.

Moisten the end of the tube with water or lubricating jelly. Slowly insert the tube through the nose until the mark you made on the tube reaches the nose. It may be helpful for older children to swallow and bring their chin down toward their chest during the insertion.

6. قم بلصق الأنبوب بشريط لاصق بلطف على خد طفلك. Gently tape the tube to your child's cheek.

**Remove the tube and replace it if:**

**قم بإزالة الأنبوب واستبداله إذا:**

أ. أصبح طفلك يعاني من صعوبة في التنفس، أو السعال أو أزرقاق في الجلد بعد وضع الأنبوب أو إذا:

Your child has difficulty breathing, coughing or bluish skin after placement of the tube **or if:**

ب. أمكنك رؤية الأنبوب في الجزء الخلفي من الفم.

You see the tube in the back of mouth.

## كيف أتأكد من أن الأنبوب في المكان الصحيح؟

### How do I check that the tube is in the right place?

تأكد دائما قبل إعطاء الأدوية أو التغذية بأن الأنبوب موضوع في المكان المناسب في المعدة. للتأكد من أن الأنبوب موضوع حيث يجب أن يكون، اتبع هذه الخطوات كل مرة قبل استخدام الأنبوب.

Before giving medications and feeding **always confirm** the tube is placed in the right place in the stomach. To make sure the tube is where it needs to be follow these steps every time before you use the tube.

1. تأكد من أن العلامة على الأنبوب تحاذي فتحة أنف الطفل.

Check to make sure the mark on the tube is at the child's nostril

Look for coiling of the tube in the mouth

2. احرص على أن لا يكون الأنبوب متعرجا في الفم.

3. اسحب محتويات المعدة من خلال الأنبوب كما يلي:

Draw stomach contents through the tube as follows:

أ. وصل حقنة بسعة 10 مل أو أكبر في نهاية أنبوب التغذية

Attach the 10mL or larger syringe to the end of the feeding tube

ب. إسحب المكبس ببطء للخلف للتحقق من محتويات المعدة

Pull the plunger back slowly to check for stomach contents

ج. ينبغي أن تكون المحتويات بلون أصفر فاتح أو أخضر فاتح أو تحتوي على حليب الرضع الاصطناعي أو حليب الثدي.

Contents should be light yellow, light green or contain formula or breast milk.

د. إذا لم تكن قادراً على الحصول على أي من محتويات المعدة، ضع طفلك على جانبه وقم بحقن 1 إلى 5 مل من الهواء. قد

يساعد هذا على تحريك طرف الأنبوب وإبعاده عن جدار المعدة. انتظر 5 دقائق ثم حاول سحب المحتويات ببطء مرة أخرى.

If you are not able to obtain any stomach contents, position your child on their side, inject 1 to 5 mL of air. This may help to move the tip of the tube from the stomach wall. Wait 5 minutes and attempt to slowly withdrawal contents again.

إخلاء المسؤولية: تحتوي هذه الوثيقة على معلومات و/ أو مواد تعليمية قام بتطويرها النظام الصحي لجامعة ميشيغان (UMHS) للمرضى المصابين بمثل حالتك تماماً. وقد تحتوي على روابط لمحتوى موجود على الإنترنت لم يقدم النظام الصحي لجامعة ميشيغان بإنشائها ولا يتحمل مسؤوليتها. وهي لا تحل محل الاستشارة الطبية التي تحصل عليها من مقدم رعايتك الصحية لأن تجربتك قد تختلف عن تلك الخاصة بالمرضى القياسى. تحدث مع مقدم رعايتك الصحية إذا كانت لديك أية أسئلة حول هذه الوثيقة أو حالتك أو خطتك العلاجية.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by the University of Michigan Health System (UMHS) for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by UMHS and for which UMHS does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

المترجمون: UMHS Interpreter Services

مُرخصة بموجب التشارك الإبداع العزو الغير تجارية / الترخيص العام الدولي بالمشاركة بالمثل 4.0 للوثائق الحرة U-M Health تعليم المرضى بواسطة طب ميشيغان Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License. 2023/04 تمت آخر مراجعة في

Patient Education by U-M Health is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License. Last Revised 04/2023